В резиденции бо Чэнъаня Жун Ся рассматривал свою ушибленную руку. Затем медленно опустил рукава, чтобы скрыть сильный запах лекарств, и вытер уголки рта носовым платком. Повернувшись лицом к стражнику, стоящему перед ним, молодой человек сказал:

– Осенняя погода как нельзя более подходящая. Это хорошее время, чтобы подняться на гору.

– Да, господин!

Жун Ся взял книгу со стола. Когда он собирался прочитать первую страницу, к нему поспешно подошёл управляющий:

– Господин, фу хоу Цзиньтина прислал вам благодарственный подарок.

– Благодарственный подарок? – Жун Ся не ожидал, что люди из фу хоу Цзинтина будут такими вежливыми. Он отложил книгу и взглянул на подарок. В нём были всевозможные тоники, а также несколько коробок хороших целебных лекарств и.... коробка зелёного торта Лунцзин?

Управляющий поднял бамбуковую коробку с едой, стоя рядом с молодым человеком, и произнёс с настороженной интонацией в голосе:

– Человек, посланный фу хоу Цзинтина, сказал, что содержимое этой коробки не может храниться долго.

– Подай её мне, – произнёс бо Чэнъань.

Управляющий поставил коробку с едой перед Жун Ся. Молодой человек открыл крышку коробки. Внутри стояла зелёная фарфоровая чашка. Двенадцать светло-зелёных пирожных были аккуратно уложены в чашку. Выпечка блестела и выглядела очень мягкой и красивой. Это было очень мило и, казалось, источало слабый аромат.

Увидев эти двенадцать дим-самов, Жун Ся не смог удержаться от смешка. Он сказал управляющему:

– Иди и поблагодари человека, который доставил подарок, лично. Не пренебрегай им.

– Да, – управляющий чувствовал, что люди в фу хоу Цзинтина были немного не в себе. Когда они посылали закуски в качестве подарка людям, разве они не беспокоились, что некоторые недалёкие люди могут подумать, что фу хоу Цзинтина смотрит на них свысока, думая, что они те, кто не может позволить себе даже тарелку закусок?

Не было никакой разницы между вкусом дим-самов в этот и в прошлый раз, но, возможно, из-за того, что никто не смотрел на него с неохотой, когда он ел, Жун Ся чувствовал, что это было не

так вкусно, как в прошлый раз. Съев два куска, Жун Ся отложил палочки для еды и вернулся, чтобы продолжить чтение.

* * *

На следующее утро Бань Хэн проснулся рано. Он собрал всё, что мог, от востока до запада. Он искал серебро и мелкие ценные вещи, которые не занимали много места, и складывал их в замаскированный мешок с песком. Благодаря ежедневному труду своей сестры он почувствовал, что наконец-то сможет нести эти два мешка с песком весом в десятки килограммов в гору на одном дыхании.

Переноска мешков с песком один раз сейчас избавит вас от необходимости таскать много мешков с песком в будущем. Он может это сделать! По крайней мере, так думал молодой человек.

– Цзюньчжу, молодой мастер приходил несколько раз этим утром, чтобы спросить, встали ли вы, – проговорила Жу И, дождавшись, пока Бань Хуа закончит приводить себя в порядок, с некоторым юмором в голосе. – Вы не хотите послать кого-нибудь, чтобы сказать молодому господину, что Вы наконец-то поднялись?

– Нет, – Бань Хуа вытерла руки и сказала: – Пришло время закалить его характер.

– Да, – Жу И ответила с улыбкой и попросила других служанок вынести воду: – Какую причёску Вы хотите сделать сегодня?

– Сегодня я уезжаю и остаюсь с отцом в загородной резиденции на ночь. Вы с Цзи Сян поможете мне привести себя в порядок, – Бань Хуа села перед бронзовым зеркалом и посмотрела на своё отражение в его поверхности. В сезон золотой осени лучше всего носить украшения с красными цветами.

После обеда Бань Хуай забрал Бань Хэна и Бань Хуа из дома под предлогом того, что повёз своих детей играть в загородной резиденции в пригороде.

Когда она проезжала мимо магазина одежды верхом на лошади, Бань Хуа увидела мужчину, который вышел из магазина.

Этот человек выглядел очень выдающимся, с длинным нефритовым телом, в великолепном одеянии из зелёного шёлка, а на голове у него сиял нефритовый гуань. Он казался очень прямым и энергичным. Единственным недостатком была серебряная маска на лице мужчины, которая просто закрывала верхнюю левую часть его лица.

Увидев Бань Хуа, мужчина остановился. Выражение его лица казалось скептическим, виноватым и немного уклончивым.

Выдающийся человек в маске всегда заметен в толпе. Он увидел Бань Хуа, и, естественно, Бань Хуа тоже увидела его.

Двое посмотрели друг на друга, но не было слов, которые они могли бы сказать друг другу.

Два года назад они всё ещё собирались пожениться. Однако Се Ци Линь сбежал от брака ради женщины из борделя, и её высмеял весь мир. Это был самый большой позор в жизни Бань Хуа.

О, как она ругалась в то время!

Девушка сказала: Она выглядит такой красивой. Неужели этот человек слеп, чтобы сбежать с той, которую называют "лучшим из цветов" (1)?

Похоже, она была права, ругая его два года назад. Этот человек был действительно слеп.

– Поехали! – Бань Хуа снисходительно взглянула на мужчину и без колебаний уехала.

В начале ты был таким нежным, почему ты оставил эту бедную женщину в пыли? Ради богатства и славы? Потому что ты не можешь выносить ругань мира, не можешь оставить роскошную жизнь со слугами, обслуживающими твою благородную особу? Жаль, что женщина, которая думала, что она нашла поддержку на всю жизнь, в действительности нашла то, что было не чем иным, как лёгкими кушаньями из отходов.

Се Ци Линь стоял безучастно, глядя на одетую в пурпур женщину на белом коне. Он погладил свою серебряную маску на лице и закрыл глаза.

---

1. □□ (huākuí) – литературный перевод – лучший из цветов – это метафоричное выражение, относящееся к куртизанке, проститутке высокого класса.

http://tl.rulate.ru/book/41874/2736969